

George Frideric
HANDEL

Te Deum

for the victory of Dettingen

HWV 283

Soli (ATB), Coro (SSATB)
2 Oboi, Fagotti, 3 Trombe, Timpani
2 Violini, Viola, Basso continuo
(Violoncello, Contrabbasso, Organo)

edited by Benedikt Poensgen

Stuttgart Handel Editions
Urtext

Vocal score by Paul Horn



Carus 55.283/03

Inhalt / Contents

Vorwort / Foreword		III
1. Chorus	We praise Thee, o God	1
2. Soli (A, T) and Chorus	All the earth doth worship Thee	12
3. Chorus	To Thee all angels cry aloud	18
4. Chorus	To Thee Cherubim and Seraphim	20
5. Chorus	The glorious company of the apostles The Father of an infinite majesty Thine honourable, true and only Son	29 31 31
6. Aria (Basso) and Chorus	Thou art the King of Glory	34
7. Aria (Basso)	When Thou tookest upon Thee	39
8. Chorus	When Thou hadst overcome Thou didst open the kingdom of heaven	42 42
9. Trio (A, T, B)	Thou sittest at the right hand of God We believe that Thou shalt come	47 51
10. Fanfare and Chorus	We therefore pray Thee	51
11. Chorus	Make them to be number'd [Ursprüngliche Schlussfassung aus dem Autograph]	53 55
12. Chorus	Day by day we magnify Thee And we worship Thy name	56 59
13. Arioso (Basso)	Vouchsafe, o Lord	66
14. Solo (Alto) and Chorus	O Lord, in Thee have I trusted	67

Zu diesem Werk ist folgendes Aufführungsmaterial erhältlich:

Partitur (Carus 55.283), Studienpartitur (Carus 55.283/07),
Klavierauszug (Carus 55.283/03), Chorpartitur (Carus 55.283/05), komplettes Orchestermaterial (Carus 55.283/19).

The following performance material is available:

full score (Carus 55.283), study score (Carus 55.283/07),
vocal score (Carus 55.283/03), choral score (Carus 55.283/05), complete orchestral material (Carus 55.283/19).

Zu diesem Werk ist **carus**MUSIC, die Chor-App, erhältlich. Sie enthält die Noten, eine Einspielung des Werkes und einen Coach zum Üben der eigenen Chorstimme. www.carus-music.com

For this work **carus**MUSIC, the choir app, is available. In addition to the score and a recording, the app offers a coach to learn the choral parts. www.carus-music.com

Vorwort*

Am 27. Juni 1743 führte der englische König George II höchstpersönlich eine Armee bestehend aus Briten, Hannoveranern und Österreichern an, die während des Österreichischen Erbfolgekrieges bei Dettingen am Main die Franzosen besiegte. Es war das letzte Mal in der Geschichte, dass ein englischer König selbst Truppen ins Gefecht führte.¹ Die Nachricht des Sieges von Dettingen löste in England Begeisterung aus.² Georg Friedrich Händel, seit 1723 englischer Hofkomponist, begann darauf am 17. Juli 1743 mit der Arbeit an einem besonders feierlichen *Te Deum*, das er vermutlich Ende Juli abschloss. Als George II schließlich im November 1743 nach England zurückkehrte, wurde ihm ein triumphaler Empfang bereitet, wie er seit seiner Krönung nicht mehr stattgefunden hatte.³ Das fortan „Dettinger *Te Deum*“ genannte Werk erklang am Morgen des 27. November 1743 in Anwesenheit des Königs während des Sonntagsgottesdienstes in der Kapelle von St. James's Palace in London.⁴

Das *Te Deum* wurde in großer Besetzung aufgeführt.⁵ Vermutlich hat Händel aus der autographen Partitur musiziert und dirigiert. Er verzeichnet in ihr die Namen einiger der Gesangssolisten und nennt u. a. die Bassisten „Mr. Abbot“ und „Mr. Gates“.⁶ Aus einem Briefwechsel geht hervor, wer der Altsoolist bei der Uraufführung im November 1743 gewesen ist: So schreibt Händels Hauptkopist und Assistent John Christopher Smith senior anlässlich einer Aufführung des *Dettinger Te Deums* im Jahr 1744, dass ihm von dem originalen Aufführungsmaterial vor allem ein Stimmheft fehle, und zwar der „principal part [...] which is Mr. Baily's“.⁷ Anselm Bayly (1719–1794) war seit Januar 1741 „Gentleman“ der Chapel Royal und ab dieser Zeit auch deren führender Altsoolist.⁸

Die Sopranpartien wurden in der Chapel Royal von Knabenstimmen gesungen. So verzichtet Händel im *Dettinger Te Deum* ganz auf Sopransoli und führt etwa in Nr. 2 „All the earth“ (T. 33–38) in einem ansonsten solistischen Satz die beiden Sopranstimmen unisono. In Nr. 3 „To Thee all angels cry aloud“ hatte Händel zunächst erwogen, den Satz mit einem solistischen Sopran zu besetzen. Händel änderte dann jedoch seine ursprüngliche Intention und wies hiermit den Satz allen Engeln (= Knabensopranstimmen) zu.⁹ Ob er allerdings bei der Aufführung nur die Stimmgruppe Sopran I oder auch zusätzlich die Sopran II-Stimmen einbezogen wissen wollte, geht aus der Partitur nicht hervor.

Händel hat sich bei der Komposition des *Dettinger Te Deums* von einer Vertonung des lateinischen *Te-Deum*-Textes durch Francesco Antonio Urio anregen lassen. Von wesentlich größerer Bedeutung ist der Einfluss, der von Purcells *Te Deum* und *Jubilate for St. Cecilia's Day* aus dem Jahr 1694 auf Händel ausging. Schon im 1713 komponierten *Utrechter Te Deum* HWV 278 lassen sich – im Hinblick auf die Gesamtanlage des Werks, die Disposition der Texte und zahlreiche Einzelheiten der Textausdeutung – Parallelen finden. Händel hat mit seinem *Dettinger Te Deum* an sein eigenes erstes *Te Deum* und hiermit auch an

Purcells Komposition angeknüpft und die Dimensionen nochmals vergrößert.

Der Hymnus „*Te Deum laudamus*“ hat zwar seinen liturgischen Ort im Morning Service der anglikanischen Kirche, besonders die drei bereits genannten *Te-Deum*-Vertonungen von Purcell und Händel erklangen jedoch auch später immer wieder bei besonders festlichen Gelegenheiten. Spätestens zum Zeitpunkt der Londoner Händel-Gedächtnisfeier von 1784 gehörte das *Dettinger Te Deum* zum Kernrepertoire der aufgeführten Werke Händels. So schreibt der Musikhistoriker Charles Burney: „This splendid production has been so frequently performed at Saint Paul's and elsewhere, that nothing could be added to its celebrity by my feeble praise.“¹⁰

Die vorliegende Edition orientiert sich in der Satzeinteilung an den jüngsten Forschungsergebnissen von Donald Burrows.¹¹ Die Sätze zeichnen sich durch eine abgestimmte Tonartendisposition aus (sie beginnen und schließen zu meist in der gleichen Tonart), dazu enden sie jeweils mit einem abschließenden Ritornell oder einer emphatischen großen Kadenz. Das ausgedehnte Vorspiel zum ersten Einsatz des Chores gehört zu den glanzvollsten Sätzen für drei Trompeten, Pauken, Holzbläser, Streicher und Basso continuo in der Musik des Barock überhaupt. Der dritte Satz „To Thee all angels cry aloud“ ist wie bei Purcell und im *Utrechter Te Deum* langsam und leise gehalten. Das Orchester, mit Ausnahme des Continuos, schweigt schließlich in dem kurzen aber expressiven Abschnitt „We believe that Thou shalt come“ (Nr. 9, T. 90–97). Auch dies eine Anregung, die Händel von Urio übernommen haben könnte. Der Chor besteht nur aus den drei Unterstimmen, so wie es Händel bei Purcell vorgefunden hat. Die anschlie-

* Für das vollständige Vorwort verweisen wir auf die Partitur.

¹ Mijndert Bertram, *Georg II. König und Kurfürst*, Göttingen 2003, S. 142.

² Charles Chenevix Trench, *George II*, London 1973, S. 143.

³ Bertram 2003, S. 143.

⁴ Über die Aufführung selbst berichtet der *Daily Advertiser* vom 28. November 1743: „Yesterday his Majesty was at the Chapel Royal at St. James's [...] when the new *Te Deum* and the following Anthem, both set to Musick by Mr. Handel, on his Majesty's safe Arrival, were perform'd before the Royal Family“; zitiert nach: Bernd Baselt, *Händel-Handbuch*, Bd. 2 (= Thematisch-systematisches Verzeichnis), Leipzig/Kassel 1984, S. 767.

⁵ Dies lässt sich daran ablesen, dass die relativ hohe Summe von „Ninety one pounds four shillings & six pence“ für „the Hire of ext[raordina]ry Performers“ aufgewendet wurde. Vgl. den überlieferten Zahlungsbeleg aus dem Warrant Book LC5/22, S. 30, abgedruckt in Donald Burrows, *Handel and the English Chapel Royal*, Oxford 2005, S. 615.

⁶ John Abbot (1706–1744) war Priester der Chapel Royal und von 1735 bis 1743 deren führender Basssoolist. Er starb mit 39 Jahren am 18.2.1744, also nur wenige Wochen nach der Aufführung des *Te Deums*. Bernard Gates (1686–1773) war einer der wichtigsten Solisten in Händels Werken für die Chapel Royal. Vgl. Burrows 2005, Appendix C (S. 576, 585f.).

⁷ Brief an den Händelfreund und Amateurmusiker James Harris vom 30.9.1744, vgl. Burrows 2005, S. 400.

⁸ Burrows 2005, S. 543, 389.

⁹ Burrows 2005, S. 392, schreibt: „he [Händel] wanted all the angels on duty“.

¹⁰ Charles Burney, *An Account of the musical performances in Westminster-Abbey and the Pantheon* [...], Dublin 1785, S. 28.

¹¹ Vgl. seine Analyse des *Dettinger Te Deums* im Rahmen der Arbeiten über die Chapel Royal, Burrows 2005, S. 391–401.

ßende Fanfare ähnelt in ihrem Anfang der Trompetenarie „The trumpet shall sound“ im dritten Teil des *Messiah*.

Bei der Vertonung des abschließenden Verses der Nr. 11 („Govern them, and lift them up for ever“, T. 12ff.) hatte Händel besondere Mühe. Den zunächst komponierten flüssigen und stringenten Schluss revidierte er und schrieb eine zweite, um vier Takte längere Fassung, bei der er wiederum einige Male Korrekturen vornehmen musste. In der vorliegenden Edition wird die ursprüngliche Schlussvariante abgedruckt und kann somit alternativ aufgeführt werden. Mit dem letzten Satz Nr. 14 „O Lord, in Thee have I trusted“ knüpft Händel schließlich an den großen erhabenen Charakter des Beginns an, der Satz ist aber bedeutend lyrischer gehalten. Da im Schluss des Werkes weitgehend auf Pauken und Trompeten verzichtet wird, ist sein Charakter zwar festlich, aber ohne einen triumphierenden Gestus.

Für die Engländer war George II eine äußerst ambivalente Figur. Anders als sein Sohn Frederick war George II mehr an Hannover als an England interessiert und gab sich auch keine große Mühe, die Herzen seiner Untertanen zu erobern. In Händels Oratorien gibt es keine Allegorien auf das Königshaus und damit auf George II, vor allem weil die Oratorien als englische Werke galten und der eigene König allzu deutlich kein Engländer war. Mit dem *Dettinger Te Deum* hat Händel ein Werk für seinen Förderer und König geschrieben, das dessen persönlichen Triumph in der nationalen Mythologie festschreiben sollte. Es stellt somit ein musikalisches Denkmal des historischen Sieges bei Dettingen dar und verbindet wie kein zweites Werk den ungeliebten Herrscher bis heute mit seinem Land.¹²

Aufführungspraktische Hinweise

Die Textunterlegung des Wortes „Sabaoth“ in Nr. 4 „To Thee Cherubim and Seraphim“ (siehe Takte 24, 27, 32 u.ö.) erfolgt im Autograph in einem Wort (unter zwei Noten), also ohne rhythmische Fixierung der mittleren Silbe „ba“. Sie wird kurz und vor der Zeit gesungen, wobei sich ihre Länge an der Gestaltung der Auftakte im Instrumentalsatz orientieren sollte.

Der Herausgeber dankt der British Library in London, dem Foundling Museum (Gerald Coke Handel Collection) in London und der Cathedral Library in Durham für die Bereitstellung von Digitalisaten/Mikrofilmen der Quellen. Dank gebührt auch Clifford Bartlett und Ton Koopman für die vielen Anregungen in den Editionen von *Israel in Egypt* und *Messiah*.¹³ Ein besonderer Dank geht an das Lektorat des Carus-Verlags, in Person von Julia Rosemeyer, die diese Edition mit Informationen und eigenen Nachforschungen aufs Wertvollste begleitet hat.

Hannover, Januar 2011

Benedikt Poensgen

¹² Ruth Smith, *Handel's Oratorios and eighteenth-century thought*, Cambridge 1995, S. 308.

¹³ Beide 2009 im Carus-Verlag erschienen (Carus 55.054 und Carus 55.056).

Foreword (abridged)

On 27 June 1743, the British King George II personally led an army of British, Hanoverians and Austrians who besieged the French at Dettingen am Main during the Austrian War of Succession. It was the last time in history that a British king himself led troops into battle.¹ The news of the victory at Dettingen was enthusiastically received in England.² As a result, George Frideric Handel, composer at the English court from 1723, began work on a specially ceremonial *Te Deum* on 17 July 1743 which he probably completed at the end of July. When George II finally returned to England in November 1743, a triumphant reception was prepared for him, the like of which had not taken place since his coronation.³ The work, henceforth known as the “Dettingen *Te Deum*,” was performed on the morning of 27 November 1743 in the presence of the King during the Sunday service in the Chapel of St. James’s Palace in London.⁴

The *Te Deum* was performed with large forces.⁵ Handel probably played and conducted from the autograph score. In it, he noted the names of some of the singers and named the two bass soloists, “Mr. Abbot” and “Mr. Gates.”⁶ The identity of the alto soloist for the first performance in November 1743 emerges from correspondence: Handel’s main copyist and assistant, John Christopher Smith senior, wrote on the occasion of a performance of the *Dettingen Te Deum* in 1744, that most notably a vocal part was missing from the original performance material, and that it was the “principal part [...] which is Mr. Baily’s”.⁷ Anselm Bayly (1719–94) became “Gentleman” of the Chapel Royal in January 1741 and from this time, also its leading alto soloist.⁸

The soprano parts were sung in the Chapel Royal by boys’ voices. Thus, in the *Dettingen Te Deum*, Handel avoided soprano solos entirely and, for example, in No. 2 “All the earth” (mm. 33–38), wrote the two soprano parts in unison in an otherwise solo movement. In No. 3 “To Thee all angels cry aloud” Handel at first considered scoring the movement for a solo soprano. However, he then changed his original intention and allocated the movement to all angels (= boy trebles).⁹ Though whether he wanted just the group of first sopranos in the performance, or the second sopranos as well, is not evident from the score.

In composing the *Dettingen Te Deum*, Handel was inspired by a setting of the Latin *Te Deum* text by Francesco Antonio Urio. Of considerably greater significance is the influence on Handel of Purcell’s *Te Deum* and *Jubilate for St. Cecilia’s Day* of 1694. As early as the *Utrecht Te Deum* HWV 278, composed in 1713, parallels can be found with regard to the overall structure of the work, the treatment of the texts and numerous details in the interpretation of the text. For his *Dettingen Te Deum* Handel drew on his first *Te Deum* as well as Purcell’s composition and enlarged the dimensions.

Although in fact the hymn “*Te Deum laudamus*” has its liturgical place in the Morning Service of the Anglican

church, the three previously-mentioned *Te Deum* settings by Purcell and Handel continued to be performed repeatedly at subsequent special festive occasions. By at least the time of the London Handel Commemoration of 1784, the *Dettingen Te Deum* had become part of the core repertoire of Handel’s performed works. The music historian Charles Burney wrote: “This splendid production has been so frequently performed at Saint Paul’s and elsewhere, that nothing could be added to its celebrity by my feeble praise.”¹⁰

In its division of movements the present edition is informed by Donald Burrows’ latest research findings.¹¹ The movements are distinguished by a finely matched disposition of keys (they begin and end primarily in the same key), and in addition they all end with a concluding ritornello or an emphatically grand cadence. The extended prelude to the first entry of the choir is among the most brilliant movements for three trumpets, timpani, wind, strings and basso continuo in the whole of Baroque music. The third movement “To Thee all angels cry aloud” is, as with Purcell and in the *Utrecht Te Deum*, kept slow and gentle. The orchestra, except for the continuo, is tacet in the short but expressive excerpt “We believe that Thou shalt come” (No. 9, mm. 90–97). This may also have been an idea which Handel took from Urio. The choir comprises only the three lower parts, as Handel found in Purcell. In its opening, the following fanfare resembles the trumpet aria “The trumpet shall sound” in Part III of *Messiah*.

Handel had particular trouble in setting the concluding verses of No. 11 (“Govern them, and lift them up for ever,” mm. 12ff.). He revised the flowing and compelling

¹ Mijndert Bertram, *Georg II. König und Kurfürst*, Göttingen, 2003, p. 142.

² Charles Chenevix Trench, *George II*, London, 1973, p. 143.

³ Bertram 2003, p. 143.

⁴ The *Daily Advertiser* of 28 November 1743 reported on the performance: “Yesterday his Majesty was at the Chapel Royal at St. James’s [...] when the new *Te Deum*, and the following Anthem, both set to Musick by Mr. Handel, on his Majesty’s safe Arrival, were perform’d before the Royal Family”; quoted from: Bernd Baselt, *Händel-Handbuch*, Vol. 2 (= Thematisch-systematisches Verzeichnis), Leipzig/Kassel, 1984, p. 767.

⁵ This can be deduced from the fact that the relatively high sum of “Ninety one pounds four shillings & six pence” was spent on “the Hire of ext[raordina]ry Performers”. See the surviving payment receipt from the Warrant Book LC5/22, p. 30, printed in Donald Burrows, *Handel and the English Chapel Royal*, Oxford, 2005, p. 615.

⁶ John Abbot (1706–44) was a vicar in the Chapel Royal and from 1735 to 1743 its leading bass soloist. He died at the age of 39 on 18.2.1744, that is, just a few weeks after the performance of the *Te Deum*. Bernard Gates (1686–1773) was one of the most important soloists in Handel’s works for the Chapel Royal. See Burrows 2005, Appendix C (p. 576, 585f.).

⁷ Letter to James Harris, Handel’s friend and an amateur musician, dated 30.9.1744, see Burrows 2005, p. 400.

⁸ Burrows 2005, p. 543, 389.

⁹ Burrows 2005, p. 392, wrote: “he [Handel] wanted all the angels on duty”.

¹⁰ Charles Burney, *An Account of the musical performances in Westminster-Abbey and the Pantheon* [...], Dublin, 1785, p. 28.

¹¹ See his analysis of the *Dettingen Te Deum* in the context of research on the Chapel Royal, Burrows 2005, p. 391–401.

ending he composed first, and wrote a second version, four measures longer, in which he in turn made corrections several times. In the present edition, the original ending is printed for the first time and can therefore be performed as an alternative. With the final movement No. 14 "O Lord, in Thee have I trusted," Handel took up the grand, sublime character of the beginning, but the movement is considerably more lyrical. As the composer foregoes the use of timpani and trumpets at the end of the work, for the most part, it is festive in character, but without any triumphant gesture.

For the British, George II was an extremely ambivalent figure. Unlike his son Frederick, George II was more interested in Hanover than in Britain and made no great efforts to win the hearts of his subjects. In Handel's oratorios, there are no references to the royal house or to George II, above all because the oratorios were regarded as English works and the King was all too obviously not an Englishman. With the *Dettingen Te Deum* Handel wrote a work for his patron and King which was intended to establish his personal triumph in national mythology. It consequently represents a musical monument of the historic Battle of Dettingen and, like no other work, connects the unloved ruler with his country to the present day.¹²

Suggestions for performance practice

The text underlay of the word "Sabaoth" in No. 4 "To Thee Cherubim and Seraphim" (see mm. 24, 27, 32 etc.) is as one word in the autograph (under two notes), that is, without determining the rhythm for the middle syllable "ba". It should be sung short and before the beat, and its length should be orientated to the performance of the upbeats in the instrumental writing.

The editor wishes to thank the British Library in London, the Foundling Museum (Gerald Coke Handel Collection) in London and the Cathedral Library in Durham for making available digitized copies/microfilms of the sources. Thanks are also due to Clifford Bartlett and Ton Koopman for many suggestions in the editions of *Israel in Egypt* and *Messiah*.¹³ Special thanks to the editorial department at Carus-Verlag, in the person of Julia Rosemeyer, who has supervised this edition with information and her own inquiries in the most invaluable way.

Hanover, January 2011 Benedikt Poensgen
Translation: Elizabeth Robinson

¹² Ruth Smith, *Handel's Oratorios and eighteenth-century thought*, Cambridge, 1995, p. 308.

¹³ Both were published in 2009 by Carus-Verlag (Carus 55.054 and Carus 55.056).

Te Deum

for the victory of Dettingen
HWV 283

George Frideric Handel
1685–1759

1. Chorus

Allegro

Klavierauszug: Paul Horn

Ottoni, Fg

2 Oboi, Fagotti
3 Trombe
Timpani
Archi
Basso continuo

4 Ob Tutti Ob

7 Tr Archi

10 Tutti Archi

16 Tutti Legni

19

22

Soprano I

Soprano II

Alto

Tenore

Basso

We praise
Wir prei - - - - sen

Thee, dich, God, we
dich, Gott, wir

Thee, dich, God, we
dich, Gott, wir

Thee, dich, God, we
dich, Gott, wir

Thee, dich, God, we
dich, Gott, wir

Archi

Tutti

p *f*

29

praise
prei - - sen Thee,
dich, o God,
Gott.

praise
prei - - sen Thee,
dich, o God,
Gott.

praise
prei - - sen Thee,
dich, o God,
Gott.

praise
prei - - sen Thee,
dich, o God,
Gott.

praise
prei - - sen Thee,
dich, o God,
Gott.

32

o God, we praise,
O Gott, wir prei - -

Archi Bc Tr

p

we praise Thee, we praise Thee, o God,
Wir prei - sen, wir prei - sen dich, Gott!

we praise Thee, we praise Thee, o God, o God, we praise
Wir prei - sen, wir prei - sen dich, Gott! O Gott, wir prei -

Tutti

we praise Thee, we praise Thee, o God,
sen, wir prei - sen, wir prei - sen dich, Gott!

we praise Thee, we praise Thee, o God,
Wir prei - sen, wir prei - sen dich, Gott!

we praise Thee, we praise Thee, o God,
Wir prei - sen, wir prei - sen dich, Gott!

Tutti

we praise Thee, we praise Thee, o God,
Wir prei - sen, wir prei - sen dich, Gott,

we praise Thee, we praise Thee, o God,
Wir prei - sen, wir prei - sen dich, Gott,

we praise Thee, we praise Thee, o God, we praise
Wir prei - sen, wir prei - sen o Gott, wir prei - sen dich, Gott,

we praise Thee, we praise Thee, o God, we praise
Wir prei - sen, wir prei - sen o Gott, wir prei - sen dich, Gott,

Tutti Legni, Archi

44

o God, we praise Thee, we praise Thee, o God, we
 o Gott, wir prei - - - sen, wir prei - sen dich, Gott, wir

we praise Thee, o God, we praise Thee, o God, we
 wir prei - sen dich, Gott, wir prei - sen dich, Gott, wir

Thee, we praise Thee, o God, we praise Thee, o God, we
 - - sen, wir prei - sen dich, Gott, wir prei - sen dich, Gott, wir

we praise Thee, o God, we praise Thee, o God, we
 wir prei - sen dich, Gott, wir prei - sen dich, Gott, wir

God, we praise Thee, o God, we praise Thee, o God, we
 Gott, wir prei - sen dich, Gott, wir prei - sen dich, Gott, wir

Tutti

47

praise Thee, we praise Thee, o
 prei - sen, wir prei - sen dich,

praise Thee, we praise Thee, o
 prei - sen, wir prei - sen dich,

we praise Thee, we praise Thee, o
 wir prei - sen, wir prei - sen dich,

praise Thee, we praise Thee, we praise Thee, o
 prei - sen, wir prei - sen, wir prei - sen dich,

praise Thee, we praise Thee, we praise Thee, o
 prei - sen, wir prei - sen, wir prei - sen dich,

Ob. VI *Tutti*

50 C

God; we ac-knowl - edge
 Gott; wir er - ken - nen

God; we ac-knowl - edge
 Gott; wir er - ken - nen

God; we ac-knowl - edge
 Gott; wir er - ken - nen

God; we ac-knowl - edge
 Gott; wir er - ken - nen

God; we ac-knowl - edge
 Gott; wir er - ken - nen

Archi
p

54

be Lord, Thee, Thee to be the
 Herrn Welt, Du, du, du bist der

Thee Thee, Thee to be the
 dich Herrn der Welt, Du, du, du bist der

be the Lord, Thee, Thee to be the
 Herrn der Welt, Du, du, du bist der

Thee to be the Lord, Thee, Thee to be the
 dich als Herrn der Welt, Du, du, du bist der

Thee to be the Lord, Thee, Thee to be the
 dich als Herrn der Welt, Du, du, du bist der

57

Lord, we ac - knowl - - edge Thee to be the
 Herr! Wir er - ken - - nen dich als Herrn der

Lord, we ac - knowl - - edge Thee to be the
 Herr! Wir er - ken - - nen dich als Herrn der

Lord, we ac - knowl - - edge Thee to be the
 Herr! Wir er - ken - - nen dich als Herrn der

Lord, we ac - knowl - - edge Thee to be the
 Herr! Wir er - ken - - nen dich als Herrn der

Lord, we ac - knowl - - edge Thee to be the
 Herr! Wir er - ken - - nen dich als Herrn der

p *f*

60

be Lord, o God, we
 der Herr. O Gott, wir

Lord, we
 Welt, der Herr. O Gott, wir

be the Lord, o God, we
 der Herr. O Gott, wir

Lord, to be the Lord, o God, we
 Welt, du bist der Herr. O Gott, wir

Lord, to be the Lord, o God, we
 Welt, du bist der Herr. O Gott, wir

Legni Archi

praise Thee, o God, we praise Thee,
 prei - sen dich, o Gott, wir prei - sen,

praise Thee, o God, we praise Thee,
 prei - sen dich, o Gott, wir prei - sen,

praise Thee, o God, we praise Thee,
 prei - sen dich, o Gott, wir prei - sen,

praise Thee, o God, we praise Thee,
 prei - sen dich, o Gott, wir prei - sen,

praise Thee, o God, we praise Thee,
 prei - sen dich, o Gott, wir prei - sen,

Tutti

Thee, o God, we praise Thee,
 sen dich, o Gott, wir prei - sen,

we praise Thee, o God, we praise Thee,
 wir prei - sen dich, o Gott, wir prei - sen,

Thee, o God, o God, we praise Thee,
 sen dich, Gott, o Gott, wir prei - sen,

we praise Thee, o God, o God, we praise Thee,
 wir prei - sen dich, Gott, o Gott, wir prei - sen,

we praise Thee, o God, o God, we praise Thee,
 wir prei - sen dich, Gott, o Gott, wir prei - sen,

70

we praise Thee, o God;
wir prei - sen dich, Gott;

we praise Thee, o God;
wir prei - sen dich, Gott;

we praise Thee, o God;
wir prei - sen dich, Gott;

we praise Thee, o God;
wir prei - sen dich, Gott;

we praise Thee, o God;
wir prei - sen dich, Gott;

73

acknowledge Thee to be the der
er - ken - - nen dich als Herrn

acknowledge Thee to be the der
er - ken - - nen dich als Herrn

we acknowledge Thee to be the der
wir er - ken - - nen dich als Herrn

we acknowledge Thee to be the der
wir er - ken - - nen dich als Herrn

we acknowledge Thee to be the der
wir er - ken - - nen dich als Herrn

Archi

p *f*

76

Lord, to be the Lord, we ac-knowl-edge Thee,
 Welt, du bist der Herr, wir er - ken - nen dich,

Lord, to be the Lord, we ac-knowl-edge Thee,
 Welt, du bist der Herr, wir er - ken - nen dich,

Lord, to be the Lord, we ac-knowl-edge Thee,
 Welt, du bist der Herr, wir er - ken - nen dich,

Lord, to be the Lord, we ac-knowl-edge Thee,
 Welt, du bist der Herr, wir er - ken - nen dich,

Tutti

79

we ac-knowl-edge Thee to be the Lord,
 wir er - ken - nen dich als Herr der Welt,

we ac-knowl-edge Thee to be the Lord,
 wir er - ken - nen dich als Herr der Welt,

we ac-knowl-edge Thee to be the Lord,
 wir er - ken - nen dich als Herr der Welt,

we ac-knowl-edge Thee to be the Lord,
 wir er - ken - nen dich als Herr der Welt,

82

we ac-knowl-edge Thee to be the Lord.
 wir er - ken - nen dich als Herrn der Welt.

we ac-knowl-edge Thee to be the Lord.
 wir er - ken - nen dich als Herrn der Welt.

we ac-knowl-edge Thee to be the Lord.
 wir er - ken - nen dich als Herrn der Welt.

we ac-knowl-edge Thee to be the Lord.
 wir er - ken - nen dich als Herrn der Welt.

we ac-knowl-edge Thee to be the Lord.
 wir er - ken - nen dich als Herrn der Welt.

85

Tutti

91

2. Soli and Chorus

Allegro
Violini

7 Alto solo

All the earth,
Al - le Welt,

13

all the earth doth wor - ship Thee, the Fa - ther e - ter last - -
al - le Welt ver - eh - ret dich, den Va - ter e - ter all mäch - -

20

all the earth, all the earth, all the earth doth wor - ship
al - le Welt, al - le Welt, al - le Welt ver - eh - ret

All the earth, all the earth, all the earth doth wor - ship
Al - le Welt, al - le Welt, al - le Welt ver - eh - ret

ing.
tig.

all the earth, all the earth, all the earth doth wor - ship
Welt, al - le Welt, al - le Welt, al - le Welt, al - le Welt ver - eh - ret

All the earth, all the earth, all the earth doth wor - ship
Al - le Welt, al - le Welt, al - le Welt, al - le Welt, al - le Welt ver - eh - ret

All the earth, all the earth, all the earth doth wor - ship
Al - le Welt, al - le Welt, al - le Welt, al - le Welt, al - le Welt ver - eh - ret

Tutti

28

Thee, dich, all the earth, al - le Welt, all the al - le

Thee, dich, all the earth, al - le Welt, all the al - le

Thee, dich, all the earth, al - le Welt, all the earth doth al - le Welt ver -

Thee, dich, all the earth, al - le Welt, all the earth doth al - le Welt ver -

Thee, the Fa - ther ev - er - ev - er - last - ing, dich, den Va - ter e - wig und all - mäch - tig,

Archi p Bc

36

er - ship Thee, dich, Solo

earth doth Welt ver -

all the earth, al - le Welt, all the earth al - le Welt

VI p

* Zu den Takten 33-38 siehe das Vorwort. / For mm. 33-38, see the Foreword.

all the earth, all the earth, all
al - le Welt, al - le Welt, al

all the earth, all the earth, all
al - le Welt, al - le Welt, al

Tutti
 all the earth, all the earth, all the earth, all the
al - le Welt, al - le Welt, al - le Welt, al - le

doth wor - ship Thee, all the earth, all the earth, all
ver - eh - ret dich, al - le Welt, al - le Welt, al - le Welt, al -

all the earth, all the earth, all the earth, all the
al - le Welt, al - le Welt, al - le Welt, al - le

Tutti

doth wor-ship Thee, all the earth, all the earth,
le, ver - eh - ret dich, al - le Welt, al - le Welt,

doth wor-ship Thee, all the earth, all the earth,
le, ver - eh - ret dich, al - le Welt, al - le Welt,

all the earth doth wor-ship Thee, all the earth, all the earth,
al - le Welt ver - eh - ret dich, al - le Welt, al - le Welt,

earth, all the earth doth wor-ship Thee, all the earth, all the earth,
Welt, al - le Welt ver - eh - ret dich, al - le Welt, al - le Welt,

earth, all the earth doth wor-ship Thee, all the earth, all the earth, the Fa - ther
Welt, al - le Welt ver - eh - ret dich, al - le Welt, al - le Welt, den Va - ter

p *pp*

58

all the earth, all the earth,
al - le Welt, al - le Welt,

all the earth, all the earth,
al - le Welt, al - le Welt,

all the earth, all the earth,
al - le Welt, al - le Welt,

all the earth, all the earth,
al - le Welt, al - le Welt,

ev - er-, ev - er - last - ing, all the earth, all,
e - wig und all - mäch - tig, al - le Welt, al -

Tutti

f

65

all, all, all, all the
all', all', all', al - le

all the earth, all, all, all, all, all,
al - le Welt, all', all', all', all', all',

all, all, all,
all', all', all',

all, all, all,
all', all', all',

72

earth doth wor - ship Thee, all, all, all the earth
 Welt ver - eh - ret dich, all, all, al - le Welt

earth doth wor - ship Thee, all, all, all the earth doth
 Welt ver - eh - ret dich, all, all, al - le Welt ver -

earth doth wor - ship Thee, all the earth, all the earth
 Welt ver - eh - ret dich, al - le Welt, al - le Welt

all the earth doth wor - ship Thee, all, all, all, all the earth
 al - le Welt ver - eh - ret dich, all, all, all, al - le Welt

all the earth doth wor - ship Thee, all, all, all, the earth
 al - le Welt ver - eh - ret dich, all, all, all, al - le Welt

79

all the earth, all the earth, all the
 al - le Welt, al - le Welt, al - le

all the earth, all the earth, all the
 al - le Welt, al - le Welt, al - le

Thee, all the earth, all the earth, all the
 dich, al - le Welt, al - le Welt, al - le

doth wor - ship Thee, all the earth, all the earth, all the
 ver - eh - ret dich, al - le Welt, al - le Welt, al - le

doth wor - ship Thee, all the earth, all the earth, all the
 ver - eh - ret dich, al - le Welt, al - le Welt, al - le

86

D

earth doth wor-ship Thee,
Welt ver - eh - ret dich,

earth doth wor-ship Thee,
Welt ver - eh - ret dich,

earth doth wor-ship Thee,
Welt ver - eh - ret dich,

earth doth wor-ship Thee,
Welt ver - eh - ret dich,

earth doth wor-ship Thee, the Fa-ther ev - er - last-ing.
Welt ver - eh - ret dich, den Va - ter e - wig, all -

92

the Fa-ther ev - er - last-ing.
den Va - ter e - wig und all - mäch-tig.

the Fa-ther ev - er - last-ing.
den Va - ter e - wig und all - mäch-tig.

the Fa-ther ev - er - last-ing.
den Va - ter e - wig und all - mäch-tig.

the Fa-ther ev - er - last-ing.
den Va - ter e - wig und all - mäch-tig.

the Fa-ther ev - er - last-ing.
den Va - ter e - wig und all - mäch-tig.

the Fa-ther ev - er - last-ing.
den Va - ter e - wig und all - mäch-tig.

99

3. Chorus

Larghetto e piano

Archi, Fg

Archi
Fagotti
Basso continuo

Musical score for strings and woodwinds, measures 1-3. The score is in G major and 3/4 time. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

4 Soprano I *

To Thee all an - gels cry a - loud, to
Laut sin - get - dir - der En - gel Chor, laut

Musical score for Soprano I and piano accompaniment, measures 4-6. The soprano part begins with the lyrics 'To Thee all an - gels cry a - loud, to'. The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking.

7 Thee all an - gels cry, — to Thee, — see all an - gels cry a - loud,
sin - get dir der En - gel Chor, — laut sin - get dir der En - gel Chor, —

Musical score for Soprano I and piano accompaniment, measures 7-9. The soprano part continues with the lyrics 'Thee all an - gels cry, — to Thee, — see all an - gels cry a - loud,'.

10 A Tenor

heav'ns, the heav'ns and all the
singt der Him - mel und sein

Musical score for Tenor and piano accompaniment, measures 10-11. The tenor part begins with the lyrics 'heav'ns, the heav'ns and all the'.

12 pow'rs there - in, the heav'ns and all the pow'rs there -
mäch - tig Heer, der Him - mel und sein mäch - tig

Musical score for Tenor and piano accompaniment, measures 12-14. The tenor part continues with the lyrics 'pow'rs there - in, the heav'ns and all the pow'rs there -'.

* Zur Besetzung der Sopranstimme siehe das Vorwort. / For the performance of the soprano voice, see the Foreword.

15 Soprano I

in, to Thee all an-gels cry a - loud,
 Heer, laut singt der En-gel Chor, laut singt

pp

18

all an-gels cry, to Thee all an-gels cry
 der En-gel Chor, laut singt dir der En-gel Chor,

21 [B] Tenore

the heav'ns and all the pow'rs there - in,
 laut singt Him - mel und sein mäch - tig Heer,

24

the heav'ns and all the pow'rs there - in.
 der Him - mel und sein mäch - tig Heer.

4. Chorus

Andante

2 Oboi, Fagotti
3 Trombe
Timpani
Archi
Basso continuo

Tr

3

To Thee Cher - u - bim and Ser - a - phim con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
Die Che - ru - bim und Se - ra - phim, von E - wig - keit zu E - wig - keit lob -

To Thee Cher - u - bim and Ser - a - phim con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
Die Che - ru - bim und Se - ra - phim, von E - wig - keit zu E - wig - keit lob -

To Thee Cher - u - bim and Ser - a - phim con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
Die Che - ru - bim und Se - ra - phim, von E - wig - keit zu E - wig - keit lob -

To Thee Cher - u - bim and Ser - a - phim con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
Die Che - ru - bim und Se - ra - phim, von E - wig - keit zu E - wig - keit lob -

To Thee Cher - u - bim and Ser - a - phim con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
Die Che - ru - bim und Se - ra - phim, von E - wig - keit zu E - wig - keit lob -

tin - ual - ly do cry,
sin - gen sie vor dir,

tin - ual - ly do cry,
sin - gen sie vor dir,

tin - ual - ly do cry,
sin - gen sie vor dir,

tin - ual - ly do cry,
sin - gen sie vor dir,

Legni

10

to Thee Cher-u-bim and Ser - a-phim con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
 die Che - ru - bim und Se - ra - phim, von E - wig - keit zu E - wig - keit lob -

to Thee Cher-u-bim and Ser - a-phim con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
 die Che - ru - bim und Se - ra - phim, von E - wig - keit zu E - wig - keit lob -

to Thee Cher-u-bim and Ser - a-phim con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
 die Che - ru - bim und Se - ra - phim, von E - wig - keit zu E - wig - keit lob -

to Thee Cher-u-bim and Ser - a-phim con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, c
 die Che - ru - bim und Se - ra - phim, von E - wig - keit zu E - wig - keit lob -

to Thee Cher-u-bim and Ser - a-phim con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
 die Che - ru - bim und Se - ra - phim, von E - wig - keit zu E - wig - keit lob -

Archi

14

tin - ual - ly do cry, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
 sin - gen sie vor dir, von E - wig - keit zu E - wig - keit, von

tin - ual - ly do cry, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
 sin - gen sie vor dir, von E - wig - keit zu E - wig - keit, von

tin - ual - ly do cry, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
 sin - gen sie vor dir, von E - wig - keit zu E - wig - keit, von

tin - ual - ly do cry, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
 sin - gen sie vor dir, von E - wig - keit zu E - wig - keit, von

tin - ual - ly do cry, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
 sin - gen sie vor dir, von E - wig - keit zu E - wig - keit, von

tin - ual - ly do cry, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
 sin - gen sie vor dir, von E - wig - keit zu E - wig - keit, von

Legni

Archi

17

[A]

tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly do cry: Ho - ly, ho - ly,
 E - wig - keit zu E - wig - keit lob - sin - gen sie vor dir: Hei - lig, hei - lig,

tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly do cry: Ho - ly, ho - ly,
 E - wig - keit zu E - wig - keit lob - sin - gen sie vor dir: Hei - lig, hei - lig,

Lord God of Sa - - ba - oth, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
 Herr Gott Ze - - ba - oth, von E - wig - keit zu E - wig - keit, von

tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly do cry, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly con -
 E - wig - keit zu E - wig - keit lob - sin - gen sie vor dir, von E - wig - keit zu E - wig - keit von

tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly do cry: Ho - ly, ho - ly,
 E - wig - keit zu E - wig - keit lob - sin - gen sie vor dir: Hei - lig, hei - lig,

Legni Ottoni Legni

20

ly, ho - ly, ho - ly, ho - - ly,
 lig, hei - lig, hei - lig, hei - - lig,

ho - - ly, ho - ly, ho - ly, ho - - ly,
 hei - - lig, hei - lig, hei - lig, hei - - lig,

tin - ual - ly, con - tin - ual - ly do cry, con - tin - ual - ly do
 E - wig - keit lob - sin - gen sie vor dir, lob - sin - gen sie vor

tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly do cry, con -
 E - wig - keit zu E - wig - keit lob - sin - gen sie vor dir, von

ho - - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly do
 hei - - lig, von E - wig - keit zu E - wig - keit lob - sin - gen sie vor

Legni Archi

Lord God of Sa - - baoth, ho - ly, ho - ly,
 Gott Ze - ba - oth, hei - lig, hei - lig,

Lord God of Sa - - baoth, ho - ly, ho - ly,
 Gott Ze - ba - oth, hei - lig, hei - lig,

cry, con - tin - ual - ly do cry, do cry, con - tin - ual - ly,
 dir, lob - sin - gen sie vor dir, vor dir, von E - wig - keit

tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly,
 E - wig - keit, von E - wig - keit zu E - wig - keit

cry, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly,
 dir, von E - wig - keit zu E - wig - keit, von E - wig - keit, lob -



Lord God of Sa - - baoth, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly,
 Gott Ze - ba - oth, von E - wig - keit zu E - wig - keit lob -

ho - ly, Lord God of Sa - - baoth, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly,
 hei - lig, Gott Ze - ba - oth, von E - wig - keit zu E - wig - keit lob -

tin - ual - ly do cry: Ho - ly, ho - ly, ho - ly, con - tin - ual - ly do cry:
 sin - gen sie vor dir: Hei - lig, hei - lig, hei - lig, von E - wig - keit lob - sin - gen sie vor dir, vor dir,

tin - ual - ly do cry, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly do cry, do cry,
 sin - gen sie vor dir, von E - wig - keit lob - sin - gen sie vor dir, vor dir,

tin - ual - ly do cry, con - tin - ual - ly do cry:
 sin - gen sie vor dir, von E - wig - keit vor dir:

+ Legni



tin - ual - ly do cry: Ho - ly, ho - ly, Lord God of
 sin - gen sie vor dir: Hei - lig, hei - lig, Gott Ze - ba -

tin - ual - ly do cry: Ho - ly, ho - ly, Lord God of
 sin - gen sie vor dir: Hei - lig, hei - lig, Gott Ze - ba -

tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
 E - wig - keit zu E - wig - keit, von E - wig - keit zu E - wig - keit, von E - wig - keit zu E - wig - keit lob -

con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con -
 von E - wig - keit zu E - wig - keit, von E - wig - keit zu E - wig - keit, von E - wig - keit zu E - wig - keit lob -

Ho - ly, ho - ly, ho - ly, Lord God of
 Hei - lig, hei - lig, hei - lig, Gott Ze - ba -

baoth; Thee Cher - u - bim
 e Che - ru - bim

Sa - baoth; die Thee Cher - u - bim
 oth; die Che - ru - bim

for cry; to Thee Cher - u - bim
 dir; die Che - ru - bim

tin - ual - ly do cry; to Thee Cher - u - bim
 sin - gen sie vor dir; die Che - ru - bim

Sa - baoth; to Thee Cher - u - bim
 oth; die Che - ru - bim

Archi Tr

35

and Ser - a - phim
und Se - ra - phim

and Ser - a - phim
und Se - ra - phim

and Ser - a - phim
und Se - ra - phim

and Ser - a - phim
und Se - ra - phim

and Ser - a - phim
und Se - ra - phim

Archi

Legni

38

con-tin- ual- ly do cry, do cry, con-tin- ual- ly, con-tin- ual- ly, con-
von E - zu E - wig-keit lob - sin - gen ste, von E - wig-keit zu E - wig-keit, von

con-tin- ual- ly do cry, do cry, con-tin- ual- ly, con-tin- ual- ly, con-
von E - wig-keit zu E - wig-keit lob - sin - gen ste, von E - wig-keit zu E - wig-keit, von

con-tin- ual- ly, con-tin- ual- ly do cry, do cry, con-tin- ual- ly, con-tin- ual- ly, con-
von E - wig-keit zu E - wig-keit lob - sin - gen ste, von E - wig-keit zu E - wig-keit, von

con-tin- ual- ly, con-tin- ual- ly do cry, do cry: Ho - ly, ho - ly,
von E - wig-keit zu E - wig-keit lob - sin - gen sie: Hei - lig, hei - lig,

con-tin- ual- ly, con-tin- ual- ly do cry, do cry: Ho - ly, ho - ly,
von E - wig-keit zu E - wig-keit lob - sin - gen sie: Hei - lig, hei - lig,

Archi

Tutti

tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly do cry, do cry, do
 E - wig - keit zu E - wig - keit, von E - wig - keit zu E - wig - keit vor dir, vor dir, vor

tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly do cry, do cry, do
 E - wig - keit zu E - wig - keit, von E - wig - keit zu E - wig - keit vor dir, vor dir, vor

tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, do cry: Ho - ly, ho - ly,
 E - wig - keit zu E - wig - keit, von E - wig - keit vor dir: Hei - lig, hei - lig,

ho - ly, Lord God of Sa - - baath, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly con -
 hei - lig, Herr Gott - Ze - - baath, von E - wig - keit zu E - wig - keit, von

ho - ly, Lord God of Sa - - baath, con - tin - ual - ly, tin - ual - ly, con -
 hei - lig, Herr Gott - Ze - - baath, von E - wig - keit zu E - wig - keit, von



do cry, con - tin - ual - ly do cry: Ho - - ly,
 vor dir, lob - sin - gen sie vor dir: Hei - - lig,

cry, do con - tin - ual - ly do cry: Ho - - ly,
 dir, vor dir, lob - sin - gen sie vor dir: Hei - - lig,

ho Lord God of Sa - - ba - oth, ho - - ly,
 Herr Gott - Ze - - ba - oth, hei - - lig,

tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly do cry: Ho - - ly,
 E - wig - keit zu E - wig - keit lob - sin - gen sie vor dir: Hei - - lig,

tin - ual - ly, con - tin - ual - ly, con - tin - ual - ly do cry: Ho - - ly,
 E - wig - keit zu E - wig - keit lob - sin - gen sie vor dir: Hei - - lig,



48

ho - ly, ho - ly, Lord God of Sa-baoth, Lord God of Sa-baoth,
 hei - lig, hei - lig, Herr Gott Ze - baoth, Herr Gott Ze - baoth,

ho - ly, ho - ly, Lord God of Sa-baoth, Lord God of Sa-baoth,
 hei - lig, hei - lig, Herr Gott Ze - baoth, Herr Gott Ze - baoth,

ho - ly, ho - ly, Lord God of Sa-baoth, Lord God of Sa-baoth,
 hei - lig, hei - lig, Herr Gott Ze - baoth, Herr Gott Ze - baoth,

ho - ly, ho - ly, Lord God of Sa-baoth, Lord God of Sa-baoth,
 hei - lig, hei - lig, Herr Gott Ze - baoth, Herr Gott Ze - baoth,

ho - ly, ho - ly, Lord God of Sa-baoth, Lord God of Sa-baoth,
 hei - lig, hei - lig, Herr Gott Ze - baoth, Herr Gott Ze - baoth,

53

G.P. C

Heav'n and earth are full of the maj - es - ty _
 Voll sind Erd und Him - mel der Herr - lich - keit _

Heav'n and earth are full of the maj - es - ty _
 Voll sind Erd und Him - mel der Herr - lich - keit _

ly. Heav'n and earth are full of the maj - es - ty _
 lig! Voll sind Erd und Him - mel der Herr - lich - keit _

ho - - ly. Heav'n and earth are full of the maj - es - ty _
 hei - - lig! Voll sind Erd und Him - mel der Herr - lich - keit _

ho - - ly. Heav'n and earth are full of the maj - es - ty _
 hei - - lig! Voll sind Erd und Him - mel der Herr - lich - keit _

G.P.

61

of Thy glo - ry, of Thy glo - ry,
dei - nes Ruh - mes, dei - nes Ruh - mes,

of Thy glo - ry, of Thy glo - ry,
dei - nes Ruh - mes, dei - nes Ruh - mes,

of Thy glo - ry, of Thy glo - ry,
dei - nes Ruh - mes, dei - nes Ruh - mes,

of Thy glo - ry, of Thy glo - ry, of Thy glo - ry,
dei - nes Ruh - mes, dei - nes Ruh - mes,

of Thy glo - ry, of Thy glo - ry,
dei - nes Ruh - mes, dei - nes Ruh - mes,

68

the maj - es - ty of Thy glo - ry.
Herr - lich - keit dei - nes Ruh - mes.

of the maj - es - ty of Thy glo - ry.
voll der Herr - lich - keit dei - nes Ruh - mes.

of the maj - es - ty of Thy glo - ry.
voll der Herr - lich - keit dei - nes Ruh - mes.

of the maj - es - ty of Thy glo - ry.
voll der Herr - lich - keit dei - nes Ruh - mes.

5. Chorus

Andante, non presto

Archi

2 Oboi
Fagotti
Archi
Basso
continuo

Musical score for strings and woodwinds. The top staff is for the strings (Archi) and the bottom staff is for the woodwinds (2 Oboi, Fagotti, Basso continuo). The music is in G major and 4/4 time, starting with a tempo marking of 'Andante, non presto'.

4 Basso

Musical score for Bassoon (Basso) and piano accompaniment. The top staff is for the Bassoon and the bottom two staves are for the piano. The lyrics are: 'The glo - - rious / Der hoch - - ge -'. A large watermark 'CARUS' is visible over the score.

8 Soprano

Alto

Musical score for Soprano and Alto. The top staff is for the Soprano and the middle staff is for the Alto. The lyrics are: 'praise / prei - - - - -'. A large watermark 'CARUS' is visible over the score.

com - pa - nions of a - pos - tles
lob - te - der der pos - tel

Ob

Musical score for Oboe (Ob) and piano accompaniment. The top staff is for the Oboe and the bottom two staves are for the piano. The lyrics are: 'Thee; / set - - - - - dich,'.

Thee;
set - - - - - dich,

Thee;
set - - - - - dich,

the good - ly fel - low-ship of the pro - phets
die hoch - ge - pries - ne Schar der Pro - phe - ten

Archi

Musical score for strings (Archi) and piano accompaniment. The top staff is for the strings and the bottom two staves are for the piano. The lyrics are: 'the good - ly fel - low-ship of the pro - phets / die hoch - ge - pries - ne Schar der Pro - phe - ten'.

16

B

praise Thee; set dich;
 Tenore prei - - - - - set Thee; dich;
 praise prei - - - - - set Thee; dich;

Legni Archi the die

20

praise prei - - - - -
 praise preist

no - my of ma - tyrs
 gro - schar der Mär ty - rer
 Legni

Thee. The Die
 set dich. Die
 The Die ho - - -
 Die heil' - - -
 Thee, praise Thee. The
 dich, prei - - - - - set dich. Die

Archi Tutti
 The ho - ly,
 Die heil' - ge,

28 C

ho - ly church through - out all the world doth ac - knowl - edge Thee; I
 heil' - ge Kirche durch die gan - ze Welt, sie be - ken - net dich, II the den

- ly church through - out all the world doth ac - knowl - edge Thee; the
 - ge Kirche durch die gan - ze Welt, sie be - ken - net dich, den

ho - ly church through - out all the world doth ac - knowl - edge Thee; the
 heil' - ge Kirche durch die gan - ze Welt, sie be - ken - net dich, den

ho - ly church through - out all the world doth ac - knowl - edge Thee; the
 heil' - ge Kirche durch die gan - ze Welt, sie be - ken - net dich, den

33 **Grave** **A tempo ordinario**

Fa - ther of an in - fi - nite maj - es - ty;
 un - er - mess - li - cher Herr - lich - keit,

Fa - ther fi - nite maj - es - ty;
 Va - ter li - cher Herr - lich - keit,

Fa - ther an in - fi - nite maj - es - ty; Thine
 Va - ter un - er - mess - li - cher Herr - lich - keit, und

Fa - ther of an in - fi - nite maj - es - ty; Thine hon - our - a - ble,
 Va - ter un - er - mess - li - cher Herr - lich - keit, und dei - nen heh - ren

Fa - ther of an in - fi - nite maj - es - ty;
 Va - ter un - er - mess - li - cher Herr - lich - keit,

Archi

Thine hon-our-a - ble, true and
und dei - nen heh - ren, wah - ren,

Thine hon-our-a - ble, true and
und dei - nen heh - ren, wah - ren,

hon-our - a - ble, true and on - ly, on - ly Son,
dei - nen heh - ren, wah - ren, einz' - gen, einz' - gen Sohn,

true, Thine hon-our - a - ble, true and on - - ly Son,
Sohn, und dei - nen heh - ren, wah - ren, einz' - - gen Sohn,

Thine hon-our - a - ble Son, Thine hon-our - a - ble,
und dei - nen heh - ren Sohn, und dei - nen heh - ren,

+ Ob, Fg

Son, al - so the Ho - ly Ghost, al - so the
Sohn, wie - auch den heil' - gen Geist, wie - auch den

on - ly Son, - so the Ho - ly Ghost, the com - - - fort-er,
einz' - gen Sohn, wie - auch den heil' - gen Geist, den Trös - - - ter,

hon-our - a - ble, true and on - ly, on - - ly Son,
dei - nen heh - ren, wah - ren, einz' - gen, einz' - - gen Sohn,

al - so the Ho - ly Ghost,
wie - auch den heil' - gen Geist,

true and on - - ly Son, al - so the Ho - ly Ghost,
wah - ren, einz' - - gen Sohn, und - auch den heil' - gen Geist,

45

Ho - ly Ghost, the com - fort - er, al - so the Ho - ly Ghost, the com - fort - er,
 heil' - gen Geist, den Trös - ter, wie - auch den heil' - gen Geist, den Trös - ter,

al - so the Ho - ly Ghost, the com - fort - er, the com - fort - er,
 wie - auch den heil' - gen Geist, den Trös - ter, den Trös - ter,

al - so the Ho - ly Ghost, the com - fort - er, the com - fort - er,
 wie - auch den heil' - gen Geist, den Trös - ter, den Trös - ter,

al - so the Ho - ly Ghost, the com - fort - er, the com - fort - er,
 wie - auch den heil' - gen Geist, den Trös - ter, den Trös - ter,

al - so the Ho - ly Ghost, the com - fort - er, the com - fort - er,
 wie - auch den heil' - gen Geist, den Trös - ter, den Trös - ter,

48

Ho - ly Ghost, the com - fort - er.
 heil' - gen Geist, den Trös - ter. —

al - so the Ho - ly Ghost, the com - fort - er.
 wie - auch den heil' - gen Geist, den Trös - ter. —

al - so the Ho - ly Ghost, the com - fort - er.
 wie - auch den heil' - gen Geist, den Trös - ter. —

al - so the Ho - ly Ghost, the com - fort - er.
 wie - auch den heil' - gen Geist, den Trös - ter. —

6. Aria and Chorus

2 Oboi
Fagotti
3 Trombe
Timpani
Archi
Basso continuo

Tr

5

9 Basso solo

Thou art the King of Glo - ry, o Christ
Du bist der Eh - ren Kö - nig, o Chri

Bc Tr tr

13

The du o... ry, Thou art the King of Glo - - -
du o... nig, der Kö - nig der Eh - - -

Bc Tr

17

20

A

ry, o Christ,
ren, o Christ,

23

Thou art the King of Glo
der Kö - nig der Eh - - - - - o

Bc

27

Thou art the King of Glo
du bist der Eh - ren Kö - - - - -

Bc Tr

31

B

ry, o Christ, Thou art the King of Glo - -
nig, o Christ, der Kö - nig der Eh - -

Bc Tr

35

38

ry, o Christ, Thou art the King of Glo - ry, o
ren, o Christ, du bist der Eh - ren Kö - nig, o

42

Thou art the King of Glo - ry, o Christ, Thou art the ev - er -
du bist der Eh - ren Kö - nig, o Christ, du bist in E - wig -

Thou art the King of Glo - ry, o Christ, Thou art the ev - er -
Du bist der Eh - ren Kö - nig, o Christ, du bist in E - wig -

the King of Glo - ry, o Christ, Thou art the ev - er -
der Eh - ren Kö - nig, o Christ, du bist in E - wig -

Thou art the King of Glo - ry, o Christ, Thou art the ev - er -
Du bist der Eh - ren Kö - nig, o Christ, du bist in E - wig -

Tutti

Christ. Thou art the King of Glo - ry, o Christ, Thou art the ev - er -
Christ. Du bist der Eh - ren Kö - nig, o Christ, du bist in E - wig -

Tutti

Tutti

46 D

last - ing Son of the Fa - ther, the ev - er - last - ing Son of the Fa - ther,
 keit der Sohn - des Va - ters, in E - wig - keit der Sohn - des Va - ters,

last - ing Son of the Fa - ther, the ev - er - last - ing Son of the Fa - ther,
 keit der Sohn - des Va - ters, in E - wig - keit der Sohn - des Va - ters,

last - ing Son of the Fa - ther, the ev - er - last - ing Son of the Fa - ther, Thou art the King of
 keit der Sohn - des Va - ters, in E - wig - keit der Sohn - des Va - ters, du Kö - nig der

last - ing Son of the Fa - ther, the ev - er - last - ing Son of the Fa - ther, Thou art the King
 keit der Sohn - des Va - ters, in E - wig - keit der Sohn - des Va - ters, du Kö - nig der

last - ing Son of the Fa - ther, the ev - er - last - ing Son of the Fa - ther,
 keit der Sohn - des Va - ters, in E - wig - keit der Sohn - des Va - ters,

Legni, Archi

50

Thou art the King of
 du Kö - nig der

Thou art the King of
 du Kö - nig der

ry, o Christ, Thou art the King of
 ren, o Christ, du Kö - nig der

Glo - ry, o Christ, Thou art the King of
 Eh - ren, o Christ, du Kö - nig der

art the King of Glo - ry, o Christ, Thou art the King of
 Kö - nig der Eh - ren, o Christ, du Kö - nig der

Tutti

54

Glo - - - - - ry,
 Eh - - - - - ren,

Glo - - - - - ry,
 Eh - - - - - ren,

Glo - - - - - ry,
 Eh - - - - - ren,

Glo - - - - - ry,
 Eh - - - - - ren,

Glo - - - - - ry,
 Eh - - - - - ren,

58

Thou art the ev-er - last - - - ing Son of the Fa - - ther.
 du bist in E-wig - keit - - - der Sohn des Va - - ters.

Thou art the ev-er - last - - - ing Son of the Fa - - ther.
 du bist in E-wig - keit - - - der Sohn des Va - - ters.

Thou art the ev-er - last - - - ing Son of the Fa - - ther.
 du bist in E-wig - keit - - - der Sohn des Va - - ters.

Thou art the ev-er - last - - - ing Son of the Fa - - ther.
 du bist in E-wig - keit - - - der Sohn des Va - - ters.

7. Aria

Larghetto e piano un poco

Archi
Basso continuo

G.P.

9 Basso solo

When Thou took-est up -
Als du auf dich

Bc

17

on Thee nom-men to de - liv er man,
die Er - lö der Welt, Th didst not ab - hor,
ha für dein Kom -

Archi Bc

Thou didst not ab - hor
men den ir - di-schen Schoß

33 [A]

the Vir - gin's womb,
der Jung-frau aus - er - wählt; sim.

Archi

41

when Thou took-est up - on Thee, when Thou took-est up -
 als du auf dich ge - nom-men, als du auf dich ge -

Bc VI Bc

49

on Thee to de - liv - er man, Thou didst not
 nom-men die Er - lö - sung der Welt, hast - du für

VI Bc VI Bc

57

hor
 Kom -

Archi

the Vir - gin's womb, Thou didst not ab - hor - the Vir - gin's
 men den ir - di-schen Schoß, den Schoß der Jung - frau aus - er -

Bc

73

womb,
 wählt;

when Thou took-est up - on - Thee
 als du auf dich ge - nom - men

Archi Bc VI

81

to de - liv - er man, Thou didst not ab - hor,
 die Er - lö - sung der Welt, hast du für dein Kom -

Bc Archi Bc

88

men, Thou didst not ab - hor
 hast du für dein

Archi Bc

96

the Vir - gin's womb. Thou didst not ab - hor
 der Jung - frau Schoß, hast du für dein Kom -

Archi

Adagio

a tempo

the Vir - - gin's womb.
 der Jung - - frau Schoß.

Bc Archi

111

8. Chorus

Grave

I
Soprano
II
Alto
Tenore
Basso

When Thou hadst o - ver - come the sharp - ness of death:
Als du sieg - reich zer - brachst den Sta - chel des To - des:

Coro

When Thou hadst o - ver - come the sharp - ness of death:
Als du sieg - reich zer - brachst den Sta - chel des To - des:

When Thou hadst o - ver - come the sharp - ness of death:
Als du sieg - reich zer - brachst den Sta - chel des To - des:

When Thou hadst o - ver - come the sharp - ness of death:
Als du sieg - reich zer - brachst den Sta - chel des To - des:

+ Ob, Fg

2 Oboi
Fagotti
3 Trombe
Timpani
Archi
Basso continuo

Allegro

5

Archi

Thou didst o - pen the
Tatst du auf die Ge -

Thou didst o - pen the
Tatst du auf die Ge -

o - pen the king - dom of heav - en
auf die Ge - fil - de des Him - mels

Thou didst o - pen the king - dom of heav - en
Tatst du auf die Ge - fil - de des Him - mels

Thou didst o - pen the
Tatst du auf die Ge -

Tutti

Legni, Archi

9

king-dom of heav - en to all,
fil - de des Him - mels für al - le,

king-dom of heav - en to all,
fil - de des Him - mels für al - le,

to all, be - liev - ers to all,
für al - le, die glau - ben, für al -

to all be - lie - vers,
für al - le, die glau - ben,

king - dom of heav - en, of heav - en
fil - de des Him - mels, des Him - mels

to all
für al - le

12

to all, to all
für al - le, für al -

to all, to all
für al - le, für al -

to all, to all
für al - le, für al -

to all, to all
für al - le, für al -

to all, to all
für al - le, für al -

to all, to all
für al - le, für al -

to all, to all
für al - le, für al -

to all, to all
für al - le, für al -

to all, to all
für al - le, für al -

to all, to all
für al - le, für al -

to all, to all
für al - le, für al -

to all, to all
für al - le, für al -

15 B

— be-liev - ers, Thou didst o - pen the king - dom of heav -
 le, die glau - ben tatst du auf die Ge - fil - de des Him -

— be-liev - ers, Thou didst o - pen the king - dom of heav -
 le, die glau - ben tatst du auf die Ge - fil - de des Him -

all be-liev - ers,
 all', die glau - ben

all be-liev - ers,
 all', die glau - ben

all be-liev - ers,
 all', die glau - ben

Archi Ob

19

— didst o - pen the king - dom of heav'n to all be -
 auf — die Ge - fil - de des Himmels für die da

— en, The didst o - pen the king - dom of heav'n to all be -
 - mels, tats auf — die Ge - fil - de des Himmels für die da

— didst o - pen the king - dom of heav'n to all be -
 du auf — die Ge - fil - de des Himmels für die da

Thou didst o - pen the king - dom of heav'n to all be -
 tatst du auf — die Ge - fil - de des Himmels für die da

Thou didst o - pen the king - dom of heav'n to all be -
 tatst du auf die Ge - fil - de des Himmels für die da

Tutti

22

liev - ers, to all, to all, to all be - liev - ers, to
 glau - ben, für al - le, für al - le, für die da glau - ben, für

liev - ers, to all
 glau - ben, für al - - - - -

liev - ers, to all, to all be - liev - ers, to
 glau - ben, für al - - - - - le, für die da glau - ben, für

liev - ers, to all, to all, to all
 glau - ben, für al - le, für all', für die

liev - ers, to all,
 glau - ben, für al - - - - -

Tutti

Archi

25

liev - ers, all, to all be - liev -
 be - liev - ers, al - - - - - le, für die da glau -

le, die be - liev - ers, to all, to all be - liev -
 da glau - ben, für all', für die da glau -

le, to all, to all, to all, all, to all be - liev -
 für all', für all', für all', für al - le, für die da glau -

be - liev - ers, to all, to all, to all, to all be - liev -
 da glau - ben, für all', für all', für all', für all', für die da glau -

le, to all be - liev -
 für die da glau -

28

C

ers, to all, to all, to all,
 ben, für all, für all, für al -

ers, to all, to all, to all,
 ben, für all, für all, für al -

ers, to all, to all, _____
 ben, für all, für al - - - le,

ers, to all, to all, _____
 ben, für all, für al - - - le,

ers, to all, to all,
 ben, für all, für all,

Tutti

Ob

31

to_ all, to_ all, to_ all, to_ all, be -
 für al - le, für al - - - le_

le, to_ all, to_ all, to_ all, be -
 für al - le, für al - le, für al - - le

to_ all, to_ all, to_ all, to_ all, be -
 für al - le, für al - le, für al - - le

to_ all, to_ all, to_ all, to_ all, be -
 für al - le, für al - le, für al - - le

to_ all, to_ all, to_ all, to_ all, be -
 für al - le, für al - le, für al - - le

34

liev - ers, Thou didst o - pen the king - dom of heav'n to all be - liev - - ers.
 Gläub'-gen tatst du auf - die Ge - fil - de des Himmels, für alle, die da glau - - ben.

liev - ers, Thou didst o - pen the king - dom of heav'n to all be - liev - - ers.
 Gläub'-gen tatst du auf - die Ge - fil - de des Himmels, für alle, die da glau - - ben.

liev - ers, Thou didst o - pen the king - dom of heav'n to all be - liev - - ers.
 Gläub'-gen tatst du auf - die Ge - fil - de des Himmels, für alle, die da glau - - ben.

liev - ers, Thou didst o - pen the king - dom of heav'n to all be - liev - - ers.
 Gläub'-gen tatst du auf - die Ge - fil - de des Himmels, für alle, die da glau - - ben.

liev - ers, Thou didst o - pen the king - dom of heav'n to all be - liev - - ers.
 Gläub'-gen tatst du auf die Ge - fil - de des Himmels, für alle, die da glau - - be

9. Trio (ATB)

2 Oboi tr Ob tr Archi
 Archi
 Bassoon
 Cello/Double Bass

13 Alto

Thou sit - test at the right hand of God,
 Du sit - zest zu der Rech - ten des Herrn, Ob

Archi

p

19

in the glo - ry of -
 in der Herr - lich - keit

Archi Bc

pp

26

A

the_ Fa - ther. Thou sit - test at the right hand of God,
 des_ Va - ters. Du sit - zest zu der Rech - ten des Herrn,

Tenore

Ob Archi

p

32

glo
 Herr

38

B

- ry of_ the Fa - ther. Thou sit - test at the right hand of God,
 - lich - keit des Va - ters. Du sit - zest zu der Rech - ten des Herrn,

Basso

Bc Ob Archi

45 Alto
 in the glo - - - -
 in der Herr - - - -

Tenore
 in the glo - - - -
 in der Herr - - - -

Bc
 in the glo - - - -
 in der Herr - - - -

51 C *

- - - - ry of the Fa - ther, Thou sit - test at the
 - - - - lich-keit des Va - ters, du sit - zest zu der

- - - - ry of the Fa - ther, Thou sit - test at the
 - - - - lich-keit des Va - ters, du sit - zest zu der

- - - - the Fa - ther, Thou sit - test at the
 - - - - des Va - ters, du sit - zest zu der

Tutti
 Bc

- - - - in the glo - - - -
 - - - - ern, in der Herr - - - -

right hand of God, in the glo - - - -
 Rech - ten des Herrn, in der Herr - - - -

right hand of God, in the glo - - - -
 Rech - ten des Herrn, in der Herr - - - -

Tutti
 Bc

* Die Alternative c¹ notiert Händel in etwas kleinerer Größe, vermutlich da er für einen Knabenalt einen tieferen Einsatzton vorsehen wollte.
 Handel notates the alternative c¹ in a somewhat smaller size, since presumably he had intended a lower entrance for a boy alto.

64

D

ry of the Fa - ther, Thou sit - test at the right hand of God,
 lich - keit des Va - ters, du sit - zest zu der Rech - ten des Herrn,

ry of the Fa - ther, Thou sit - test at the right hand of God,
 lich - keit des Va - ters, du sit - zest zu der Rech - ten des Herrn,

ry of the Fa - ther, Thou sit - test at the right hand of God,
 lich - keit des Va - ters, du sit - zest zu der Rech - ten des Herrn,

Tutti Bc Tutti

71

E

in the glo Herr - - - - -
 in der Herr - - - - -

glo Herr - - - - - lich - keit, - - - - -
 glo Herr - - - - -

glo Herr - - - - -

Tutti

ry, in the glo
 lich - keit, in der Herr - - - - - lich -

in the glo
 in der Herr - - - - - lich -

lich - keit, ry, in the glo
 in der Herr - - - - -

83

ry, in the glo - - - ry of the Fa - ther.
keit, in der Herr - - - lich - keit des Va - ters.

ry, in the glo - - - ry of the Fa - ther.
keit, in der Herr - - - lich - keit des Va - ters.

- - - - - ry of the Fa - ther.
lich - keit des Va - ters.

90 **F** Adagio

We be - lieve that shalt come to be our Judge.
Und du kommst, so ben - wir, he - rab zum Ge - richt!

We be - lieve that shalt come to be our Judge.
Und du kommst, so ben - wir, he - rab zum Ge - richt!

that Th shalt come to be our Judge.
du g en wir, he - rab zum Ge - richt!

Bc

10. Fanfare and Chorus

Adagio

Tr

9

Largo

We there-fore pray Thee: Help Thy ser-vants, we there-fore
 Und da - rum flehn wir: Hilf den Dei-nen, und da - rum

We there-fore pray Thee: Help,
 Und da - rum flehn wir: Hilf,

We there-fore pray Thee: Help Thy ser-vants, help,
 Und da - rum flehn wir: Hilf den Dei-nen, hilf, hilf Thy den

We there-fore pray Thee: Help Thy ser-vants, help Thy ser-vants, help,
 Und da - rum flehn wir: Hilf den Dei-nen, hilf den Dei-nen, hilf, hilf, hilf Thy den

We there-fore pray Thee: Help Thy ser-vants, help, we there-fore
 Und da - rum flehn wir: Hilf den Dei-nen, hilf, und da - rum

Bc Ob

14

pray Thee: Help Thy ser-vants, whom Thou hast re-deem-ed with Thy pre-cious blood,
 flehn wir: Hilf den Dei-nen, die du hast er-lö-set durch dein teu-res Blut;

help, help Thy ser-vants, whom Thou hast re-deem-ed with Thy pre-cious blood,
 hilf, hilf den Dei-nen, die du hast er-lö-set durch dein teu-res Blut;

ser Dei - nents, help Thy ser-vants, whom Thou hast re-deem-ed with Thy pre-cious blood.
 ser Dei - nents, hilf Thy ser-vants, whom Thou hast re-deem-ed with Thy pre-cious blood.

Help Thy ser-vants, whom Thou hast re-deem-ed with Thy pre-cious blood.
 Hilf den Dei-nen, die du hast er-lö-set durch dein teu-res Blut;

20

we there-fore pray Thee: Help Thy ser-vants, whom Thou hast re-deem-ed with Thy pre-cious blood.
 und da - rum flehn wir: Hilf - den Dei-nen, die du hast er-lö-set durch dein teu-res Blut.

S I

S II

11. Chorus

Largo

I

Soprano
 Make them to be num-ber'd with Thy saints in glo - - - ry ev - er -
 Nimm uns auf in dei - ner heil' - gen Zahl zur Herr - - - lich - keit auf

II

Alto
 Make them to be num-ber'd with Thy saints in glo - - - ry ev - er -
 Nimm uns auf in dei - ner heil' - gen Zahl zur Herr - - - lich - keit auf

Tenore
 Make them to be num-ber'd with Thy saints in glo - - - ry ev - er -
 Nimm uns auf in dei - ner heil' - gen Zahl zur Herr - - - lich - keit auf

Basso
 Make them to be num-ber'd with Thy saints in glo - - - ry ev - er -
 Nimm uns auf in dei - ner heil' - gen Zahl zur Herr - - - lich - keit auf

Tutti

2 Oboi
 Fagotti
 Archi
 Basso continuo

6

O save Thy peo-ple, and bless Thine her - i - tage. Gov - ern
 O segne dein Volk - und hilf den - Dei - - nen. Lei - te

last - - ing. O Lord, save Thy peo-ple, and bless Thine her - i - tage. Gov - ern
 e - - wig. O Herr, segne dein Volk - und hilf den Dei - - nen. Lei - te

O Lord, save Thy peo-ple, and bless Thine her - i - tage. Gov - ern
 O Herr, segne dein Volk - und hilf den Dei - - nen. Lei - te

last - - ing. O Lord, save Thy peo-ple, and bless Thine her - i - tage. Gov - ern
 e - - wig. O Herr, segne dein Volk - und hilf den Dei - - nen. Lei - te

last - - ing. O Lord, save Thy peo-ple, and bless Thine her - i - tage. Gov - ern
 e - - wig. O Herr, segne dein Volk - und hilf den Dei - - nen. Lei - te

12 * [B]

them, gov - ern them, and lift them up for ev - er,
 sie, lei - te sie, heb sie em - por zur E - wig - keit,

them, gov - ern them, and lift them up for ev - er,
 sie, lei - te sie, heb sie em - por zur E - wig - keit,

them, gov - ern them, gov - ern them, and lift them
 sie, lei - te sie, lei - te sie, heb sie em -

8 them, gov - ern them, and lift them up for ev - er, gov - ern them,
 sie, lei - te sie, heb sie em - por zur E - wig - keit, lei - te sie,

them, gov - ern them, gov - ern them, gov - ern them
 sie, lei - te sie, lei - te sie, lei - te sie,



18

gov - ern them, and lift them up, and lift them up for ev - er.
 lei - te sie, heb sie em - por, heb sie em - por zur E - wig - keit.

gov - ern them, and lift them up, and lift them up for ev - er.
 lei - te sie, heb sie em - por, heb sie em - por zur E - wig - keit.

up for ev - er, and lift them up, and lift them up, and lift them up for ev - er.
 heb sie em - por, heb sie em - por, heb sie em - por zur E - wig - keit.

8 gov - ern them, and lift them up, and lift them up, and lift them up for ev - er.
 lei - te sie, heb sie em - por, heb sie em - por, heb sie em - por zur E - wig - keit.

gov - ern them, and lift them up for ev - er, for ev - er.
 lei - te sie, heb sie em - por zur E - wig - keit, zur E - wig - keit.



* Siehe die abweichende Fassung auf Seite 55. / See the alternative version on page 55.

Ursprüngliche Schlussfassung
aus dem Autograph (Takt 12ff.)

(12) B

them, gov - ern them, and lift them up, and lift them up for
sie, lei - te sie, heb sie em - por, heb sie em - por zur

them, gov - ern them, and lift them up, and lift them up for
sie, lei - te sie, heb sie em - por, heb sie em - por zur

them, gov - ern them, and lift them up for ev - -
sie, lei - te sie, heb sie em - por zur E - -

them, gov - ern them, and lift them
sie, lei - te sie, heb sie em -

them, gov - ern them, and lift them
sie, lei - te sie, heb sie em -

(16)

er, lift them up for ev - - - - er.
sit, e em - por zur E - - - wig - keit.

ev - - er, lift them up for ev - - er.
E - - keit, heb sie em - por zur E - wig - keit.

- - - er, for ev - - er.
- - - (e) - wig - keit, zur E - wig - keit.

up, and lift them up for ev - - er, for ev - - er.
por, heb sie em - por zur E - wig - keit, zur E - wig - keit.

up, and lift them up for ev - - er.
por, heb sie em - por zur E - - - wig - - - keit.

12. Chorus

Allegro non presto

2 Oboi
Fagotti
3 Trombe
Timpani
Archi
Basso
continuo

Tr
Musical notation for the first system, including woodwinds and strings.

6
Musical notation for the second system, including vocal parts and piano accompaniment.

11
A
Tutti
Tr
Musical notation for the third system, including vocal parts and piano accompaniment.

16

mag - ni - fy Thee, Dank und Lob dir, we mag sei Dank

mag - ni - fy Thee, Dank und Lob dir, we mag sei Dank

mag - ni - fy Thee, we mag - - ni - fy Thee, we mag - - ni - und
Dank und Lob dir, sei Dank und Lob dir, sei Dank und

mag - ni - fy Thee, Dank und Lob dir, we mag - - ni - fy und Lob
mag - ni - fy Thee, Dank und Lob dir, we mag - - ni - fy und Lob

20

Thee, dir, day by day, Tag für Tag

ni - und dir, day by day, Tag für Tag

Thee, dir, sei Dank ni - und

Thee, dir, day by day, Tag für Tag

Thee, dir, day by day, Tag für Tag

Tr Tutti Tr

24

B

day by day, day by day,
 Tag für Tag, Tag für Tag,

fy
 Lob

Thee,
 dir,

day by day,
 Tag für Tag,

day by day,
 Tag für Tag,

day by day,
 Tag für Tag,

day by day,
 Tag für Tag,

day by day,
 Tag für Tag,

Tutti

28

day, by day, day by day, day by day we mag - ni - fy Thee,
 Tag, für Tag, Tag für Tag sei Dank und Lob dir,

day by day, day by day, day by day we mag - ni - fy Thee,
 Tag für Tag, Tag für Tag, Tag für Tag sei Dank und Lob dir,

day by day, day by day, day by day we mag - ni - fy Thee,
 Tag für Tag, Tag für Tag, Tag für Tag sei Dank und Lob dir,

day by day, day by day, day by day we mag - ni - fy Thee,
 Tag für Tag, Tag für Tag, Tag für Tag sei Dank und Lob dir,

day by day, day by day, day by day we mag - ni - fy Thee,
 Tag für Tag, Tag für Tag, Tag für Tag sei Dank und Lob dir,

32

day by day we mag - ni - fy Thee;
 Tag für Tag sei Dank und Lob dir,

day by day we mag - ni - fy Thee;
 Tag für Tag sei Dank und Lob dir,

day by day we mag - ni - fy Thee;
 Tag für Tag sei Dank und Lob dir,

day by day we mag - ni - fy Thee;
 Tag für Tag sei Dank und Lob dir,

day by day we mag - ni - fy Thee;
 Tag für Tag sei Dank und Lob dir,

Tutti

Tr

36 Allegro no.

- ship Thy name ev - er world with-out end,
 prei - sen dei-nen Na - men auf e - wig ohn' End,

and we wor - ship Thy name ev - er world with-out end,
 und wir prei - sen dei-nen Na - men auf e - wig ohn' End,

Archi, Fg

42

and we wor - ship Thy name ev - er
und wir prei - sen dei - nen Na - men auf

with - out end,
auf e - - - wig,

with - out end, and we wor - ship Thy
auf e - wig, und wir prei - sen dei - nen

and we wor - ship Thy name ev - er
und wir prei - sen dei - nen Na - men auf

48

out end, and we
en - de und wir

and we wor - ship thy name ev - er world with - out
und wir prei - sen dei - nen Na - men auf e - - - - - wig ohn'

name ev - er world with - out
Na - - - - - men auf e - wig und ohn'

with - out
with - out
wig und ohn'

+ Ob VI

54 C

wor - ship Thy name ev - er world with - out end,
 prei - sen dei - nen Na - men auf e - wig ohn' End,

end,
 End,

and we wor - ship Thy name, and we wor - ship Thy name
 und wir prei - sen dei - nen Na - men, wir prei - sen dei - nen Na - - - -

end,
 End,

end,
 End,

60

and we wor - ship Thy name, and we wor - ship Thy
 und wir prei - sen dei - nen Na - - - - men, und wir prei - sen dei - nen

and we wor - ship Thy name ev - er world
 und wir prei - sen dei - nen Na - men auf e - - - -

ev - er world with - out end,
 nen ohn' End auf e - wig,

and we wor - ship Thy name, Thy name, and we
 und wir prei - sen dei - nen Na - men ohn' End, und wir

and we wor - ship Thy name ev - er
 und wir prei - sen dei - nen Na - men auf

+ Ob

* Das Autograph bringt beide Töne als Alternative, wenn möglich sollte a² gesungen werden. / The autograph shows both tones as alternatives, if possible a² should be sung.

66

name _____ ev - er world _____ with - out end, we
 Na - - - - men _____ auf e - - - - wig und ohn' En - de, wir

_____ with-out end, _____ world _____ with - out end, we
 - wig und ohn' End, e - - - - wig und ohn' En - de, wir

wor - ship Thy name ev - er world, ev - er world with - out end, and we
 prei - sen dei-nen Na - men ohn' End, e - wig und ohn' En - de, und wir

world, _____ with - out _____ we
 e - - - - wig und ohn' En - de, wir



72

Thy nam _____ and we wor - ship Thy name _____
 ohn' End, und wir prei - sen dei-nen Na - - - -

wor - ship Thy _____ and we wor - ship Thy name _____
 prei - sen ohn' End, und wir prei - sen dei-nen Na - - - -

_____ and we wor - ship Thy name, and we wor - ship Thy
 und wir prei - sen dei-nen Na - men, wir prei - sen dei-nen

wor - ship Thy name, _____ and we wor - - - - ship Thy
 prei - sen ohn' End, und wir prei - - - - sen dei - nen

wor - ship Thy name, _____ and we wor - - - - ship Thy
 prei - sen ohn' End, und wir prei - - - - sen dei - nen

Tutti



77 E

— ev - er world with - out end, and we
 - men ohn' End auf e - - - wig, und wir

name ev - er world with - out end, and we
 Na - men ohn' End auf e - - - wig, und wir

name ev - er world with - out end, and we
 Na - men ohn' End auf e - - - wig, und wir

name ev - er world with - out end, and we
 Na - men ohn' End auf e - - - wig, und wir



83

name ev - er world with - out end, and we
 Na - men ohn' End auf e - wig ohn' End, und wir

wor - ship Thy name ev - er world with - out end, and we
 prei - sen dei - nen Na - men auf e - wig ohn' End, und wir

name ev - er world with - out end, and we wor - ship Thy
 Na - men auf e - wig ohn' End, und wir prei - sen auf

wor - ship Thy name ev - er world with - out end,
 prei - sen dei - nen Na - men auf e - - wig ohn' End,

wor - ship Thy name ev - er world with - out end,
 prei - sen dei - nen Na - men auf e - - wig ohn' End,



wor - - - ship Thy name — ev - er world with - out end,
 prei - - - sen dei - nen Na - men ohn' - End auf — e - - wig,

wor - - - ship Thy name — ev - er world with - out end,
 prei - - - sen dei - nen Na - men ohn' - End auf — e - - wig,

name — ev - er world — with - out end,
 e - - - wig - ohn' - End, e - - wig,

ev - - er world — with - out end,
 e - - wig ohn' End, auf e - - wig,

ev - - er world — with - out end,
 e - - wig End auf e - - wig,




and
und

and
und

and
und

and
und

and
und



99

we wor - - - ship Thy name ev - - er
wir prei - - - sen dei - nen Na - - - men ohn'

we wor - - - ship Thy name ev - - er
wir prei - - - sen dei - nen Na - - - men ohn'

we wor - - - ship Thy name ev - - er
wir prei - - - sen dei - nen Na - - - men ohn'

we wor - - - ship Thy name ev - - er
wir prei - - - sen dei - nen Na - - - men ohn'

we wor - - - ship Thy name ev - - er
wir prei - - - sen dei - nen Na - - - men ohn'

104

with - out end.
auf e - - - wig.

world _____ with - out end.
End _____ auf e - - - wig.

with - out end.
auf e - - - wig.

world _____ with - out end.
End _____ auf e - - - wig.

world _____ with - out end.
End _____ auf e - - - wig.

13. Arioso

Largo e piano

Basso solo

Vouch-safe, o Lord, vouch-safe, o Lord, to keep us this day with-out sin. O
 Be-wahr, o Herr, be-wahr, o Herr, uns heut vor Schmach und al-ler Sünd. O

Archi

Basso continuo

6

Lord, have mer-cy, have mer-cy up-on us, have mer-cy, o Lord, have mer-cy up-on us
 Herr, er-barm dich, er-barm dich, sei gnä-dig, sei gnä-dig, o Herr er-barm dich, sei gnä-dig

10

us, o let Thy mer-cy light-en up-on us, as our trust is in
 lass let Thy mer-cy light-en up-on us, wie uns-re Hoff-nung zu dir

14

Thee, as our trust, as our trust, our trust is in Thee.
 steht, uns-re Hoff-nung, uns-re Hoff-nung zu dir steht.

14. Solo and Chorus

Andante

2 Oboi, Fagotti
3 Trombe
Timpani
Archi
Basso continuo

Tr

8

Tutti

15

21

Alto solo

O Lord, in Thee, I have I trust-ed,
O Herr, auf dich, steht mein Hof-fen,

Archi

Ob

o Lord, in Thee, Lord, in Thee
o Herr, auf dich, Herr, auf dich

Bc

Fg

36

have I trust-ed, let me nev-er be con-found-ed, let me nev-er be con-
steht mein Hof-fen, lass mich nicht zu Schan-den wer-den, lass mich nicht zu Schan-den

Ob Bc VI Bc

43

Coro

found - - - ed, o Lord,
 wer - - - den, o Herr!

Tutti

VI

Tutti

50

Lord, in Thee, Lord, in Thee have I trust-ed,
 Herr, auf dich, Herr, auf dich, steht mein Hof-fen,

in Thee have I trust-ed,
 auf dich steht mein Hof-fen,

Thee, Lord, in Thee have I trust-ed,
 dich, Herr, auf dich, steht mein Hof-fen,

Lord, in Thee, in Thee have I trust-ed,
 Herr, auf dich, auf dich steht mein Hof-fen,

Lord, in Thee, Lord, in Thee have I trust-ed,
 Herr, auf dich, Herr, auf dich steht mein Hof-fen,

57

Lord, in Thee have I trust-ed, Lord, in
 Herr, auf dich steht mein Hof-fen, Herr, auf

Lord, in Thee have I trust-ed,
 Herr, auf dich steht mein Hof-fen,

Lord, in Thee, Lord, in Thee,
 Herr, auf dich, Herr, auf dich,

o _____ Lord, in Thee, Lord, in Thee,
 o _____ Herr, auf dich, Herr, auf dich,

o _____ Lord, in Thee, Lord, in
 o _____ Herr, auf dich, Herr, auf

Legni, Archi

65

Lord, in Thee have I trust-ed,
 Herr, auf dich steht mein Hof-fen,

Lord, in Thee have I trust-ed, Lord, in
 Herr, auf dich steht mein Hof-fen, Herr, auf

o _____ Lord, in Thee,
 o _____ Herr, auf dich,

Lord, in Thee, Lord, in Thee,
 Herr, auf dich, Herr, auf dich,

Thee, _____ Lord, in Thee have I trust-ed, Lord, in
 dich, _____ Herr, auf dich steht mein Hof-fen, Herr, auf

Archi + Legni

Lord, in Thee have I trust-ed, let me nev-er be con - found - -
 Herr, auf dich steht mein Hof - fen, lass mich nicht zu Schan-den wer - - -

Thee, Lord, in Thee have I trust-ed, let me nev-er be con - found - - -
 dich, Herr, auf dich steht mein Hof - fen, lass mich nicht zu Schan-den wer - - -

in Thee have I trust-ed, let me nev-er be con - found - ed,
 auf dich steht mein Hof - fen, lass mich nicht zu Schan-den wer - den,

— Lord, in Thee have I trust-ed, let me nev-er be con - found-ed,
 — Herr, auf dich steht mein Hof - fen, lass mich nicht zu Schan-den wer - den,

Thee, Lord, in Thee, in Thee have I trust-ed, let me nev-er be con - found-ed,
 dich, Herr, auf dich, auf dich steht mein Hof - fen, lass mich nicht zu Schan-den wer - den,

let me nev-er be con - found - -
 lass, o lass mich nicht zu Schan - - -

let me nev - er be con - - found
 lass mich nicht zu Schan - - -

let me nev - er be con - found - ed, let me nev-er be con -
 lass mich nicht zu Schan - den wer - den, lass mich nicht zu Schan-den

B

ed, let me nev-er be con - found-ed, o Lord, let me
 den, lass mich nicht zu Schan-den wer - den, o Herr, lass mich

ed, let me nev-er be con - found-ed, o Lord, let me
 den, lass mich nicht zu Schan-den wer - den, o Herr, lass mich

ed, let me nev-er be con - found-ed, o Lord, let me
 den, lass mich nicht zu Schan-den wer - den, o Herr, lass mich

ed, let me nev-er be con - found-ed, o Lord, let me
 den, lass mich nicht zu Schan-den wer - den, o Herr, lass mich

found - ed, let me nev-er be con - found-ed, o Lord, let me
 wer - den, lass mich nicht zu Schan-den wer - den, o Herr, lass mich

Tutti

Tutti

found - ed, Lord, in Thee, Lord, in Thee have I
 er - den, Herr, auf dich, Herr, auf dich steht mein

nev-er be con - found-ed, Lord, in Thee, in Thee have I
 nicht zu Schan-den wer - den, Herr, auf dich, auf dich steht mein

und-ed, Lord, in Thee, Lord, in Thee have I
 wer - den, Herr, auf dich, Herr, auf dich steht mein

nev-er be con - found-ed, Lord, in Thee, in Thee have I
 nicht zu Schan-den wer - den, Herr, auf dich, auf dich steht mein

nev-er be con - found-ed, Lord, in Thee, Lord, in Thee have I
 nicht zu Schan-den wer - den, Herr, auf dich, Herr, auf dich steht mein

trust-ed, Hof-fen, let me nev-er be con-lass, o lass mich nicht zu

trust-ed, Hof-fen, let me nev-er be con-lass, o lass mich nicht zu

trust-ed, Hof-fen, let me nev-er be con-found-ed, let me lass mich nicht zu Schan-den, lass mich

trust-ed, Hof-fen, let me nev-er be con-found-ed, let me lass mich nicht zu Schan-den wer-den, lass m

trust-ed, Hof-fen, let me nev-er be con-found-ed, let me lass mich nicht zu Schan-den wer-den.

Archi + Legni

- - - ed, let me nev-er - - - den, lass mich nicht zu

found Schan - ed, let me nev-er - - - den, lass mich nicht zu

nev-er con-found - - - ed, an-den wer - - - den,

nev-er be con-found-ed, let me nev-er be con-found-ed, nicht zu Schan-den wer-den, lass mich nicht zu Schan-den, lass mich

let me nev-er be con-found - - - lass, o lass mich nicht zu Schan - - -

112 C

be con - found - - - ed, Lord, in Thee, Lord, in Thee have
 Schan - den wer - - - den, Herr, auf dich, Herr, auf dich steht

be con - found - - - ed, Lord, in Thee have I,
 Schan - den wer - - - den, Herr, auf dich steht mein,

nev - er be con - found - ed, Lord, in Thee, Lord, in Thee
 nicht zu Schan - den wer - den, Herr, auf dich, Herr, auf dich

nev - er be con - found - ed, Lord, in Thee have I,
 nicht zu Schan - den wer - den, Herr, auf dich steht mein,

den - - - ed, Lord, in Thee, Lord, in Thee
 - - - den wer - den, Herr, auf dich, Herr, auf dich

Tutti

119

...st-ed, let me nev - er be con - found - ed, let me
 ...en, lass mich nicht zu Schan - den wer - den, lass mich

have I trust-ed, let me nev - er be con - found - ed, let me
 steht mein Hof - fen, lass mich nicht zu Schan - den wer - den, lass mich

...ed, let me nev - er be con - found - ed, let me
 fen, lass mich nicht zu Schan - den wer - den, lass mich

have I trust-ed, let me nev - er be con - found - ed, let me
 steht mein Hof - fen, lass mich nicht zu Schan - den wer - den, lass mich

have I trust-ed, let me nev - er be con - found - ed, let me
 steht mein Hof - fen, lass mich nicht zu Schan - den wer - den, lass mich

127

D

nev - er be con - found - ed, let me nev - er be con - found - ed, let me
 nicht zu Schan - den wer - den, lass mich nicht zu Schan - den wer - den, lass mich

nev - er be con - found - ed, let me nev - er be con - found - ed, let me
 nicht zu Schan - den wer - den, lass mich nicht zu Schan - den wer - den, lass mich

nev - er be con - found - ed, let me nev - er be con - found - ed, let me
 nicht zu Schan - den wer - den, lass mich nicht zu Schan - den wer - den, lass mich

nev - er be con - found - ed, let me nev - er be con - found - ed, let me
 nicht zu Schan - den wer - den, lass mich nicht zu Schan - den wer - den, lass mich



135

Grave

con - found - ed, let me nev - er be con - found - ed.
 wer - den, lass mich nicht zu Schan - den wer - den.

nev - er be con - found - ed, let me nev - er be con - found - ed.
 nicht zu Schan - den wer - den, lass mich nicht zu Schan - den wer - den.

nev - er be con - found - ed, let me nev - er be con - found - ed.
 nicht zu Schan - den wer - den, lass mich nicht zu Schan - den wer - den.

nev - er be con - found - ed, let me nev - er be con - found - ed.
 nicht zu Schan - den wer - den, lass mich nicht zu Schan - den wer - den.

